

**PROJET DE CONVENTION-CADRE DE COOPERATION SCIENTIFIQUE ENTRE  
L'UNIVERSITE DEL SALENTO ( LECCE) ET L'ECOLE PRATIQUE DES HAUTES ETUDES  
POUR L'INSTITUTION D'UN DOCTORAT EUROPEEN /  
PROGETTO CONVENZIONE-QUADRO DI COOPERAZIONE SCIENTIFICA TRA L'UNIVERSITÀ  
DEL SALENTO (LECCE) E L'ECOLE PRATIQUE DES HAUTES ETUDES PER L'ISTITUZIONE DI  
UN DOTTORATO EUROPEO:**

**FORMES ET HISTOIRE DES SAVOIRS PHILOSOPHIQUES DANS L'EUROPE MODERNE  
ET CONTEMPORAINE /  
FORME E STORIA DEI SAPERI FILOSOFICI NELL'EUROPA MODERNA E CONTEMPORANEA**

**Pour la partie italienne / Per la parte italiana**

VU l'art. 4 de la loi du 3 juillet 1998 n. 210 qui régleme les cours de Doctorat et l'obtention du diplôme correspondant / *VISTO l'art. 4 della legge 3 luglio 1998 n. 210 che disciplina i corsi di Dottorato di Ricerca e il conseguimento del relativo titolo*

VU le Règlement contenant les normes en matière de Doctorat, publié par décret ministériel du 30 avril 1999 n. 224 / *VISTO il Regolamento recante norme in materia di Dottorato di Ricerca, emanato con decreto ministeriale del 30 aprile 1999 n. 224*

VU le Règlement pour l'institution et l'organisation des cours de Doctorat, approuvé par le Sénat Académique de l'Université de Salento en date du 05/03/07 par délibération n. 45 / *VISTO il Regolamento per l'istituzione e l'organizzazione dei corsi di Dottorato, approvato dal Senato Accademico dell'Università degli Studi del Salento in data 05/03/07 con deliberazione n. 45*

VU le programme du système universitaire pour la période de trois ans 1998/2000, publié par décret ministériel du 21 juin 1999 n. 313, en particulier l'art. 7, qui prévoit, dans le cadre d'accords et de programmes internationaux, que soit documentée la possibilité d'utilisation du titre national de Docteur dans au moins un des pays participants / *VISTO il programma del sistema universitario per il triennio 1998/2000, emanato con decreto ministeriale del 21 giugno 1999 n. 313, in particolare l'art. 7, il quale prevede, nel quadro di accordi e programmi internazionali, che sia documentata la spendibilità del titolo nazionale di Dottore di Ricerca in almeno uno dei Paesi partecipanti*

VU le Règlement contenant les normes concernant l'autonomie didactique des Universités publié par décret ministériel du 30 novembre 1999 n. 509, en particulier l'art. 3 alinéa 9, qui prévoit que les Universités italiennes, sur la base de conventions particulières (cotutelles), peuvent également conférer le grade de Docteur conjointement avec d'autres Universités italiennes et/ou étrangères / *VISTO il Regolamento recante norme concernenti l'autonomia didattica degli Atenei emanato con decreto ministeriale del 30 novembre 1999 n. 509, in particolare l'art. 3 punto 9, il quale prevede che le Università italiane, sulla base di apposite convenzioni (cotutele), possano rilasciare il titolo di Dottore di Ricerca anche congiuntamente con altri Atenei italiani e/o stranieri*

**Pour la partie française / Per la parte francese**

VU le code de l'éducation, notamment ses articles L. 123-7, L. 612-7, D. 123-12, D. 123-13 et D. 123-14 / *VISTO la normativa sull'educazione, nello specifico gli articoli L. 123-7, L. 612-7, D. 123-12, D. 123-13 et D. 123-14*

VU le code de la recherche, notamment son article L. 412-1 / *VISTO la normativa sulla ricerca, in particolare l'articolo L. 412-*

VU le décret n° 2002-481 du 8 avril 2002 relatif aux grades et titres universitaires et aux diplômes nationaux / *VISTO il decreto n. 2002-481 del 8 aprile 2002 relativo ai gradi e titoli universitari e ai diplomi nazionali*

VU le décret n° 2002-482 du 8 avril 2002 portant application au système français d'enseignement supérieur de la construction de l'espace européen de l'enseignement supérieur, modifié par le décret n° 2004-703 du 13 juillet 2004 / *VISTO il decreto n. 2002-482 dell'8 aprile 2002 circa l'applicazione al sistema francese d'insegnamento superiore della costruzione dello spazio europeo dell'insegnamento superiore, modificato dal decreto n. 2004-703 del 13 luglio 2004*

VU l'arrêté du 3 septembre 1998 relatif à la charte des thèses / *VISTO l'ordinanza del 3 settembre 1998 relativa alla carta delle Tesi*

VU l'arrêté du 6 janvier 2005 relatif à la cotutelle internationale de thèse / *VISTO l'ordinanza del 6 gennaio 2005 relativa alla cotutela internazionale di Tesi;*

VU l'avis du Conseil national de l'enseignement supérieur et de la recherche en date du 5 juillet 2006 / *VISTO l'avviso del Consiglio nazionale dell'insegnamento superiore e della ricerca in data 5 luglio 2006*

VU l'arrêté du 7 août 2006 relatif à la formation doctorale / *VISTO l'ordinanza del 7 agosto 2006 relativa alla formazione dottorale*

VU la Convention de collaboration scientifique entre l'Université de Salento et l'Ecole pratique des hautes études signée le 23 janvier 2006 / *VISTO la Convenzione di Collaborazione Scientifica tra l'Università del Salento e l'Ecole pratique des hautes études firmata il 23 gennaio 2006*

**ATTENDU** qu'a été signée le 13.02.1998, entre la Conférence des Recteurs des Universités Italiennes et la Conférence des Présidents des Universités Françaises, une convention cadre sur la coopération académique / *CONSIDERATO che è stata sottoscritta, il 13. 02. 1998 tra la Conferenza dei Rettori delle Università Italiane e la Conferenza dei Presidenti delle Università Francesi, una convenzione quadro sulla cooperazione accademica*

**ATTENDU** que pour l'exécution des projets de collaboration chacune des parties conservera son autonomie et ses aptitudes dans la définition et l'application de ses propres politiques académiques, tout en considérant comme propriété commune les résultats obtenus dans les actions conjointes / *CONSIDERATO che per l'esecuzione dei progetti di collaborazione ognuna delle due parti preserverà la sua autonomia e le sue attitudini nella definizione e applicazione delle proprie politiche accademiche, pur considerando i risultati ottenuti nelle azioni congiunte proprietà comune*

**L'UNIVERSITÉ DEL SALENTO (LECCE), CI-APRES DESIGNEE UNIVERSITE DE LECCE  
ET L'ECOLE PRATIQUE DES HAUTES ETUDES  
CONVIENNENT DE CE QUI SUIIT /  
L'UNIVERSITÀ DEL SALENTO (LECCE) – QUI DI SEGUITO INDICATA COME UNIVERSITÀ DI  
LECCE - E L'ECOLE PRATIQUE DES HAUTES ETUDES  
CONVENGONO QUANTO SEGUE**

**ART. 1**  
**Convention / Convenzione**

Sont parties de la Convention l'Université du Salento, représentée par son Recteur et l'École pratique des hautes études, représentée par son Président, qui approuvent et signent une Convention de soutien au **Doctorat européen** en *Formes et Histoire des savoirs philosophiques dans l'Europe moderne et contemporaine*, institué **conjointement** auprès de l'Université du Salento et de l'École pratique des hautes études, **avec la délivrance simultanée d'un diplôme de docteur de chacun des deux établissements** / Sono **PARTI** della *Convenzione l'Università du Salento, rappresentata dal proprio Rettore e l'École pratique des hautes études, rappresentata dal proprio Président, che approvano e sottoscrivono una Convenzione di sostegno al Dottorato europeo di Ricerca in Forme e storia dei saperi filosofici nell'Europa moderna e contemporanea, istituito congiuntamente presso l'Università du Salento e l'École pratique des hautes études, con assegnazione simultanea di un titolo congiunto di Dottore delle due istituzioni.*

**ART. 2**  
**Organes du Doctorat / Organi del Dottorato**

Les organes chargés du fonctionnement de la Convention sont les Coordinateurs et le Collège des Professeurs / *Gli organi incaricati dell'attuazione della Convenzione sono: i Coordinatori e il Collegio dei Docenti*

Le Collège des Professeurs est initialement composé des professeurs suivants : / *Il Collegio dei Docenti è inizialmente formato dai seguenti professori:*

Prof.ssa Giulia Belgioioso (coordinatrice), Università del Salento  
Prof. Massimo Luigi Bianchi, Università di Roma "La Sapienza"  
Prof. Giuliano Campioni, Università di Pisa  
Prof. Giovanni Invitto, Università del Salento  
Dott.ssa Maria Cristina Fornari, Università del Salento  
Dott. Massimiliano Savini, Università del Salento  
Prof.ssa Marisa Forcina, Università del Salento

Prof. Jean-Robert Armogathe (coordinateur), Ecole Pratique des Hautes Etudes  
Prof. Hubert Bost, Ecole Pratique des Hautes Etudes  
Prof. Jean-Pierre Brach, Ecole Pratique des Hautes Etudes  
Prof. Jacques Le Rider, Ecole Pratique des Hautes Etudes  
Dr. Vincent Delecroix, Ecole Pratique des Hautes Etudes  
Prof. Bouenais Olivier, Ecole Pratique des Hautes Etudes  
~~Prof. Sylvio De Franceschi~~, Ecole Pratique des Hautes Etudes

*Prof Olivier Boulnois*

Le Collège des Professeurs peut délibérer la cooptation de nouveaux membres / *Il Collegio dei Docenti può deliberare la cooptazione di nuovi membri.*

**ART. 3**  
**Objectifs et programmes de la formation / Obiettivi e programmi formativi**

*2*  
*a*

Le présent accord s'inscrit dans le cadre de la convention de collaboration scientifique entre l'Université du Salento et l'École pratique des hautes études signée le 23 janvier 2006. Il inclut à ce titre en particulier : / *Il presente accordo si iscrive nel quadro della convenzione di collaborazione scientifica tra l'Università du Salento e l'École pratique des hautes études firmato il 23 janvier 2006. Esso comporta pertanto in particolare :*

1. L'organisation de rencontres d'étude, réunions, cours, séminaires, colloques et symposiums sur des thèmes de compétence du doctorat international de recherche commun auprès des universités partenaires, pour favoriser l'intégration entre les étudiants des deux établissements partenaires et les chercheurs des autres universités / *L'organizzazione di incontri di studio, riunioni, corsi, seminari, colloqui e simposi sui temi di competenza del dottorato internazionale di ricerca congiunto presso le due Università partners, al fine di favorire l'integrazione tra studenti delle due Università consorziate e studiosi di altre Università*
2. La participation non seulement des étudiants du doctorat mais aussi des enseignants et des chercheurs étrangers à l'activité didactique intégrée des deux universités partenaires / *La partecipazione non solo degli studenti del dottorato ma anche dei docenti e dei ricercatori stranieri all'attività didattica integrata delle due Università consorziate*
3. La reconnaissance d'une certification commune à travers le mécanisme de la cotutelle qui attribue une pleine validité au diplôme de doctorat conféré simultanément par chacun d'entre eux dans le respect des programmes d'étude et de recherche (curricula) suivants : / *Il riconoscimento di una certificazione comune attraverso il meccanismo della cotutela che attribuisce una piena validità al titolo congiunto di Dottore di Ricerca, conferito simultaneamente da ciascuno dei partners nel rispetto dei programmi di studio e di ricerca (curricula) seguenti:*
  - Hermétisme, philosophie de la nature, paradigmes du savoir dans la philosophie du Moyen Âge et de la Renaissance / *Ermetismo, filosofia della natura, paradigmi del sapere nella filosofia del Medioevo e del Rinascimento*
  - Pensée religieuse, de l'Humanisme aux Lumières / *Pensiero religioso, dall'Umanesimo all'Illuminismo*
  - Descartes et la constitution de la métaphysique moderne. Sources médiévales, développement des Lumières et de l'Idéalisme allemand, influence sur la phénoménologie / *Descartes e la costituzione della metafisica moderna. Fonti medievali, sviluppo dell'Illuminismo e dell'Idealismo tedesco, influenza sulla fenomenologia*
  - □ Leibniz : œuvre et réception de la pensée / *Leibniz: il pensiero e la fortuna*
  - Réception de la pensée de Nietzsche en Italie et en France / *Ricezione del pensiero di Nietzsche in Francia e in Italia*
  - Phénoménologie, existentialisme et métaphysique: parcours des philosophies contemporaines / *Fenomenologia, esistenzialismo e metafisica: percorsi delle filosofie contemporanee*

#### ART. 4

**Accès au Doctorat de Recherche / Accesso al Corso di Dottorato di Ricerca**

Au Doctorat Européen *Formes et Histoires des Savoirs Philosophiques dans l'Europe Moderne et Contemporaine* peuvent être admis chaque année quatre doctorants désignés par l'Université du Salento et quatre doctorants désignés par l'École pratique des hautes études. L'admission au Doctorat s'effectue selon la procédure de sélection en vigueur dans chacun des deux établissements / *Al Dottorato Europeo in Forme e storia dei saperi filosofici nell'Europa moderna e contemporanea, possono essere ammessi ogni anno quattro dottorandi indicati dall'Università del Salento e quattro indicati dall'Ecole Pratique des Hautes Etudes. L'ammissione al Corso di Dottorato avviene secondo la procedura di selezione in vigore in ciascuna delle due istituzioni*

L'Université du Salento et l'École pratique des hautes études veilleront conjointement à ce que la formation des doctorants corresponde aux qualités et aux exigences requises / *L'Università del Salento e l'École pratique des hautes études assicureranno congiuntamente che la formazione dei dottorandi corrisponda alle qualità ed alle esigenze necessarie.*

Les doctorants relevant de la présente convention s'inscrivent auprès des deux établissements qui participent à cet accord, selon les modalités prévues aux articles 3 et 6 de la convention-cadre. Ils paient les droits d'inscription dans leur établissement d'origine et en sont exonérés dans l'établissement d'accueil, conformément à la procédure en vigueur pour la cotutelle / *I dottorandi che beneficiano di questa Convenzione si iscrivono nelle due Istituzioni che beneficiano di questo accordo, secondo le modalità previste agli articoli 3 e 6 della convenzione quadro. I dottorandi pagheranno le tasse universitarie nell'Istituzione d'origine sono esonerati dai diritti di iscrizione nell'istituzione che li accoglie, conformemente alla procedura in vigore per la cotutela*

## ART. 5

### Activité de recherche / Attività di ricerca

- 1) Le Doctorat a une durée de trois ans / *Il Dottorato ha durata triennale*
- 2) Les doctorants doivent obligatoirement suivre les cours et les séminaires établis, dans le cadre de la programmation annuelle de l'activité du Cours, par le Collège des Professeurs du Doctorat / *I dottorandi debbono seguire obbligatoriamente i corsi e i seminari stabiliti, nell'ambito della programmazione annuale dell'attività del Corso, dal Collegio dei Docenti del Dottorato*
- 3) Les méthodologies didactiques utilisées sont : / *Le metodologie didattiche utilizzate sono*
  - a. enseignements théoriques dispensés lors de cours en classe (cours semestriels) / *insegnamenti teorici tramite lezioni frontali (corsi semestrali)*
  - b. travaux pratiques et séminaires sur les instruments théoriques et méthodologiques de la recherche historico-philologique et théorético-interprétative / *esercitazioni pratiche e seminari sugli strumenti teorici e metodologici della ricerca storico-filologica e teoretico-interpretativa*
  - c. travaux pratiques et séminaires sur les méthodologies de recherche dans les archives et les bibliothèques / *esercitazioni pratiche e seminari sulle metodologie di ricerca negli archivi e nelle biblioteche*
  - d. travaux pratiques et séminaires sur les méthodologies informatiques pour l'élaboration des données et la saisie des résultats des recherches / *esercitazioni pratiche e seminari sulle metodologie informatiche per la elaborazione dati e l'immissione in rete dei risultati delle ricerche*
  - e. vérification des acquisitions à travers des recherches spécifiques, bien définies et guidées / *verifica delle acquisizioni attraverso ricerche specifiche, ben definite e guidate*

f. contrôle des compétences acquises dans le catalogage avec des instruments informatiques des résultats des recherches / *verifica delle competenze acquisite nella catalogazione con strumenti informatici dei risultati delle ricerche*

Les doctorants seront suivis dans leur travail de recherche par deux Directeurs de thèse, l'un italien et l'autre français; et ils effectueront leurs recherches de doctorat, alternativement auprès de l'Université du Salento et auprès de l'École pratique des hautes études. Le séjour auprès de l'Université partenaire devra être préférablement effectué à partir de la deuxième année d'inscription sur la base d'une durée de temps au moins équivalente à un semestre de l'activité didactique / *I dottorandi nel proprio lavoro di ricerca saranno seguiti da due tutori, uno italiano, l'altro francese ed effettueranno le proprie ricerche di dottorato, alternativamente presso l'Università del Salento e presso l'École pratique des hautes études. Il soggiorno presso l'Università partner dovrà svolgersi preferibilmente a partire dal secondo anno d'iscrizione sulla base di una durata di tempo almeno equivalente ad un semestre dell'attività didattica*

#### **ART. 6**

##### **Epreuve finale et délivrance du diplôme / Prova finale e rilascio del titolo**

Les thèses sont soutenues dans l'établissement d'origine du doctorant sauf dérogation accordée sur demande motivée / *Le Tesi sono sostenute nell'Istituzione d'origine del Dottorando, salvo deroga accordata su richiesta motivata*

La délivrance du diplôme est soumise à la présentation d'une thèse rédigée en italien ou en français, avec un résumé écrit et oral dans l'autre langue / *Il rilascio del titolo è condizionato dalla presentazione di una tesi redatta in Italiano o in Francese, con un riassunto scritto e orale nell'altra lingua*

Le jury d'examen final, nommé conjointement par le Recteur de l'Université du Salento et le Président de l'École pratique des hautes études, est composé d'au moins quatre professeurs universitaires titulaires, dont les deux directeurs de recherche / *La commissione giudicatrice dell'esame finale, nominata congiuntamente dal Rettore dell'Università del Salento e dal Presidente dell'École pratique des hautes études, è composta da almeno quattro docenti universitari di ruolo, tra cui i due direttori di ricerca*

#### **ART. 7**

##### **Publication des thèses / Pubblicazione tesi**

La thèse, ainsi que sa publication, l'utilisation et la protection des résultats de la recherche, sont soumis à la réglementation en vigueur dans chaque pays / *La tesi, così come la sua pubblicazione, l'utilizzo e la protezione dei risultati di ricerca, sono soggetti alla normativa vigente in ciascun Paese*

#### **ART. 8**

##### **Durée de la Convention / Durata della Convenzione**

La présente Convention, rédigée en double original, entre en vigueur à partir de la date de la signature et, dans une première phase, pour une durée de trois ans. Elle pourra être renouvelée pour une durée de cinq ans, parallèlement à la convention-cadre. Un non-renouvellement éventuel ne constitue pas un obstacle à l'achèvement des thèses préalablement inscrites. Vu le caractère innovateur du présent Doctorat de Recherche européen, la présente Convention pourra être modifiée sur

demande d'une des deux parties et avec l'accord de l'autre partie / *La presente Convenzione, redatta in duplice originale, entra in vigore dalla data di sottoscrizione ed ha durata triennale. È rinnovabile per un periodo di 5 anni, parallelamente alla convenzione quadro, tramite decisione espressa. In caso di mancato rinnovo, ciò non costituisce ostacolo alla realizzazione delle Tesi dei Dottorandi precedentemente iscritti. Visto il carattere innovatore del presente Dottorato di ricerca europeo, la presente Convenzione potrà essere modificata, su richiesta di una delle due parti e con l'accordo dell'altra parte*

#### ART. 9

##### **Délivrance du Diplôme / Attribuzione del titolo**

L'Université du Salento et l'École pratique des hautes études s'engagent à délivrer le titre de Docteur pour l'École pratique des hautes études et le titre de *Dottore di Ricerca* pour l'Université du Salento, sur la base d'une seule et même soutenance / *L'Università del Salento e l'École pratique des hautes études si impegnano a conferire il titolo di Dottore per l'École pratique des hautes études e il titolo di Dottore di Ricerca per l'Università del Salento, sulla base di una sola e medesima discussione di Tesi*

#### ART. 10

##### **Litiges / Controversie**

Le règlement de tout différend pouvant naître de l'interprétation et de l'exécution de cette Convention sera confié à un Collège formé d'un membre désigné par chacun des deux établissements et par un troisième membre choisi d'un commun accord / *Il regolamento di ogni divergenza che possa nascere dall'interpretazione e dall'esecuzione di questa Convenzione sarà affidato ad un Collegio formato da un membro designato da ciascuna delle Università e da un terzo membro scelto di comune accordo*

#### ART. 11

##### **Normes finales / Norme finali**

Pour tout ce qui n'est pas expressément spécifié dans la présente Convention, il est fait référence aux normes en vigueur en la matière dans les deux pays / *Per quanto non espressamente specificato nella presente Convenzione, si fa riferimento alla normativa vigente in materia nei due Paesi*

25 JUL. 2008

Il Magnifico Rettore  
dell'Università del Salento  
Ch.mo Prof. Ing. Domenico LAFORGIA

IL RETTORE  
Prof. Ing. Domenico LAFORGIA

Le Président de  
l'École Pratique des Hautes Études  
M. Prof. Jean-Claude WAQUET

